



Dodatok č. 1

k Zmluve o poskytnutí tlmočnických a prekladateľských služieb

zo dňa 15.03.2021 uzatvorenej podľa § 269 zákona č. 513/1991 Zb. v platnom znení

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: Európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia s r.o.
(ďalej ako „EZÚS Via Carpatia“)
Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
V zastúpení: Ing. Julianna Orbán Máté, PhD., riaditeľka
Zapísaný v: registri EZÚS vedenom MIRRI SR
IČO: 45 230 030
DIČ: 2023851126

(ďalej len „Objednávateľ“)

Poskytovateľ:

Obchodné meno: Mgr. Andrea Gablyasz - SANASTO
Sídlo: Krásnohorská 2486/40, 040 11 Košice
V zastúpení: Mgr. Andrea Gablyasz
Zapísaný v: OÚ OS KE, č. živ. reg. 820-59659
IČO: 43 448 208
DIČ: 1044350109

(ďalej „Poskytovateľ“)

Zmluvné strany sa dohodli na úprave vzájomných vzťahov v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí tlmočnických a prekladateľských služieb zo dňa 15.03.2021 (ďalej len „Zmluva“).

Čl. I

Predmet dodatku

1.1 Zmluva sa mení dňom 30.11.2021.

1.2 Mení sa čl. V bod 5.1 Zmluvy a znie takto:

5.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do splnenia si povinností zmluvnými stranami vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy, najneskôr však do 30.04.2022.

Čl. II

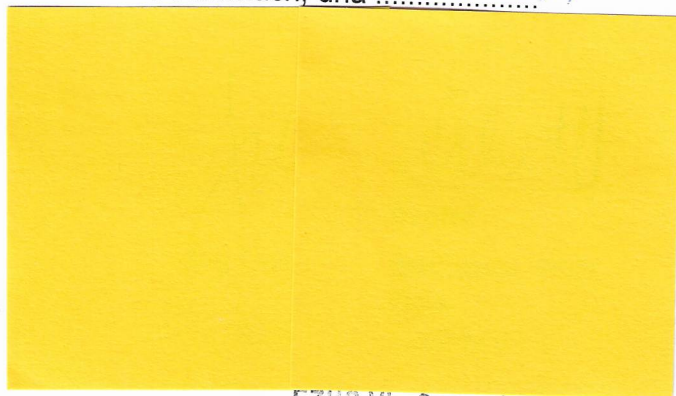
Záverečné ustanovenia

2.1 Dodatok č.1 k Zmluve o poskytnutí tlmočnických a prekladateľských služieb zo dňa 15.03.2021 je jej neoddeliteľnou súčasťou.

2.2 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré sú týmto Dodatkom č.1 nedotknuté, sú naďalej platné a účinné.

- 2.3 Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží poskytovateľ a dva rovnopisy obdrží objednávateľ.
- 2.4 Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia objednávateľom.
- 2.5 Zmluvné strany prehlasujú, že obsah Dodatku č.1 sa zhoduje so súhlasnými, slobodnými vážnymi prejavmi ich skutočnej vôle a že ho neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si Dodatok č.1 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

V Košiciach, dňa 29.11.2021



EZUS Via Carpatia
Námestie Maratónu mieru 1
042 66 Košice
IČO: 45 230 030, DIČ: 2023851126

V Košiciach, dňa 29.11.2021



M

STO

Mgr. Andrea Gablyasz

SANASTO

IČO: 43448208
DIČ: 1044350109